

曾经在都灵冬奥会上夺得过双人滑银牌的张丹/张昊,在牵手14年之后拆对了。昨天,中国花样滑冰队总教练姚滨对媒体透露了这一消息。姚滨称,中国双人滑组合张丹/张昊在牵手14年后选择了拆对,原因是张丹选择退役准备去北京体育大学读研究生,而张昊也更换了新女伴。

# 由于身高 张丹决定退役 张昊换女伴 冰上牵手14年 “丹昊”遗憾散伙

## 【突然决定】 早产生拆对另谋发展念头

姚滨表示,早在今年的全国冬运会之前,张丹和张昊就产生了拆对另谋发展的念头。“张丹这两年身高长得快,体重也跟着长了。这两个变化虽然对女伴的个人动作影响不大,但在双人配合方面,对男伴却提出了更高的要求。目前的情况下,两人就算继续配合下去,也很难再有所突破。所以张丹提出了退役读书的想法。”姚滨说。

谈到爱徒张丹,姚滨称她的退役让自己心里很不好受。“带了这么多年,张丹就像自己的孩子。最初给她和张昊组对时,没想到她有一天会长得这么快,也没想到他们会以这种方式‘分手’。”

姚滨表示,在张丹学有所成之后,希望张丹能够继续为花滑事业做贡献,从事教练工作。

## 【网友质疑】 张丹27岁身高仍在蹿长?

没有迹象,张丹忽然宣布退役。双人滑教练姚滨对外宣布了这个让人感到意外和遗憾的消息。消息一出,有人给张丹送上祝福,有人却也开始质疑,忽然退役,背后是不是有更多的内幕?真的是因为张丹的身高猛涨而不得不退役么?可为何1985年出生的即将年满27岁的张丹,仍能继续蹿长呢?这放在普通人中是个不可思议的事情。

其实,张丹的年龄遭质疑,已经不是第一次了。早在2011年年初,美国媒体曝光了中国滑冰协会网站上有9名运动员注册的出生日期与国际滑联的数据不符,其中,张丹的名字赫然在列。当时国际滑联曾有有关年龄的限制:只有在比赛前一年7月1日满15周岁的运动员才能参加当年举行的奥运会或成年组世锦赛。而在2010年9月公布的《冬季项目运动员注册公布

通知及运动员名单》中,张丹的出生年月是1987年10月,按照这份名单计算,张丹报名参加2002年盐湖城冬奥会和世锦赛时只有14岁。

年龄门再次成为网友热议的话题。因为在中国体育圈,改年龄的事件屡有发生。中国体操队就有先例。董芳霄的年龄门更是在国际体操联合会影响不小。而当时有关张丹年龄门的后续,则更为蹊跷,就在被曝出涉嫌“年龄门”后,中国滑冰协会网站就无法访问,页面显示为“网站维护中,请稍后(候)”。

一个女孩子在27岁时,身高仍在不停地往上蹿,这让人听上去多少觉得不可思议。网友现在的



2006年,都灵冬奥会,尽管出现了严重失误,但是张丹仍然坚持比赛,最终感动了裁判,获得了双人滑的亚军

质疑也不无道理,可其中的蹊跷,也许只有当事人心知肚明了。张丹的退役让备战两年之后索契冬奥会的中国双人滑也面临着两难的境地。对手虎视眈眈,我们却折损大将,只有庞清/佟健苦苦支撑。 李一男



孔卡美女翻译长相甜美清纯可爱

## 【翻译被指】 “微博门”事件中火上浇油

众所周知,孔卡被重罚缘于在微博中表达被换下场的不满。不过在5月6日,新华社驻布宜诺斯艾利斯的记者冯俊扬、宋洁云发表一篇“记者来信”,他们表示,在仔细对照了孔卡的葡萄牙语微博后,认为孔卡后来那条中文微博被译者人为强化了不满情绪。

新华社记者也对孔卡的葡萄牙语微博进行了翻译,如下:“我不明白为什么我总是在比赛中被换下。其中一场比赛(被换下)是我感到疲劳了,另一场比赛(被换下)是为了下一场比赛必须休息,最近一场比赛(被换下)则是因为我带病参赛。我在场上踢球感觉很好。如果我感觉身体不好,就不会上场参加比赛,更不会去罚一个那么重要的点球。(比赛)计划总是换下孔卡。”并认为孔卡微博表达的更多是一种无奈的不满和抱怨。而中文翻译则变成了:“试问,一个身体状态不佳的球员如何罚入那么重要的点球?为什么教练组的计划总是孔卡轮休?”新华社记者认为翻译人为

# 孔卡“微博门”事件没完没了 美女翻译被批火上浇油 孔卡支持她:她翻译的正确 不是她的错

孔卡的“微博门”事件本应随着“罚款100万,停赛9场的重罚”而结束,但日前发生的两件事却让波澜再起:一是孔卡接受了巴西《环球体育》的专访,他表示俱乐部对自己的9场停赛处罚“太夸张”,这和他队在队内座谈会上的表态有所出入;其次,则是新华社发表了一篇题为“孔卡微博的中文翻译火上浇油?”的记者来信,认为孔卡的第一条葡萄牙语微博和第二条翻译成中文的微博区别较大,判断中文译者强化了孔卡的不满情绪,对激化孔卡和恒大俱乐部之间的矛盾起到了不好的作用。而孔卡的私人美女翻译Martinha在昨日也针对“记者来信”做出了回应。

强化了孔卡的不满情绪,对激化孔卡和恒大俱乐部之间的矛盾起到了不好的作用。

记者对此也请教了在中国驻葡萄牙大使馆工作多年的葡语专家熊伟和足球圈著名西葡专家李镇伯。他们在比较完两条不同文字的微博后,也都认为孔卡的葡萄牙原文中并没有那么强烈的情绪,特别是并未出现“试问”的字眼和反问的语法,另外没有明确提到“教练组”,而被翻译成中文微博后不但显得言辞较为激烈,而且也直接将矛头指向教练组。

## 【美女翻译回应】 愿一起请教孔卡原意为何

昨日下午,孔卡的私人翻译Martinha在在微博对新华社的文章做出了回应,她说:“翻译求信达雅,我不敢说我的翻译百分之百是原语的状态,也很愿意接受批评指正。但是新华网上的翻译的确跟原语不同。愿意与原作者一起请教孔卡原意为何。”这段话除了承认孔卡惹祸上身的中文微博是自己翻译的外,也表达了对质疑声音的看法。



孔卡美女翻译与孔卡夫妇

昨天下午,这一翻译门事件又有了新的进展,孔卡在自己的个人微博上表达了对自己翻译的支持,孔卡微博同样用中文和葡语写道:“大家下午好。我看了网上对我的翻译的新闻。我澄清她的翻译是正确的。她只是在做她的工作。并不是她的错。诚挚地问候@Martinha。”对于孔卡的支持,Martinha也在微博上回复说:“做对的事情。我会记得你对我说的话。谢谢你。”

美女翻译Martinha因其长相甜美,在恒大球迷中颇有口碑。她毕业于中国传媒大学,据说先为恒大员工,后来被孔卡聘为私人翻译,主要服务于孔卡的妻子保拉。今年3月保拉产子时,Martinha就一直在产房陪伴,孔卡之于她既是老板,也是朋友。 成商

## NBA季后赛 同样是3:1 尼克斯拒绝被横扫 湖人76人手握赛点

据新华社电 尼克斯队昨日在主场89:87力克热火队,避免被对手横扫的同时也结束了长达11年的季后赛连败。

在当晚的比赛中安东尼一人狂砍全场最高的41分帮助球队获胜。如果说安东尼是尼克斯本场的“得分支柱”,那带伤作战的斯塔德迈尔则是当之无愧的“精神领袖”。小斯用“20+10”的表现一扫之前的晦气。虽然迎回了小斯,但赛后“大胡子”戴维斯被确诊为膝盖脱臼,尼克斯如今只剩老将毕比一名控卫,林书豪能否在下场比赛复出还是未知数。

湖人队在客场92:88有惊无险地击败掘金队,系列赛总比分3:1领先,晋级在望。与此同时,“黑八奇迹”在NBA东部的季后赛中呼之欲出。常规赛东部第八的76人主场以89:82击败常规赛冠军公牛,总比分上以3:1领先。

## 男篮队员张佳迪去世 年仅24岁曾获誉“小姚明”

昨日,前辽宁队球员、年仅24岁的张佳迪因心脏病突发抢救无效去世。张佳迪因为出色的身高和弹跳被媒体和球迷冠以“小姚明”的绰号。身高2米18的他在2008~2009赛季曾效力于广厦,2010年回到家乡辽宁短暂加盟辽宁队。



“心病”成巨人第一杀手

林峰

## 曾诚伤势尚未“最坏”

本报讯 在前天比赛中受伤的曾诚,昨天确诊了伤情,核磁共振的片子显示,曾诚的受伤情况还算“理想”。

曾诚是在比赛中被对方前锋雷纳尔多踩到了右脚踝而被追下场的,尽管当时的初步诊断已经排除了骨折的可能性,但究竟韧带损伤有多严重还是让全队揪着心。在拿到片子以后,队医孙国立也是长出了一口气。“还算不错,比预想的要好很多,正常恢复的话,下个主场打申花就能够复出,如果特别顺利的话,也能赶上本周日客场同广州富力的比赛,当然我们都希望这最好的情况能够出现。”昨天孙国立告诉记者。

随着联赛的深入,建业队内也越来越受到伤病的困扰。上周六卡通文其实在大部分时间内都是带伤作战,此外,上周五在训练中小腿拉伤的内托还要一段时间恢复,本周日的客场比赛仍无法参加,而孙昇准的复出现在看来还没有明确的“时间表”,而弗洛雷斯也同样有伤在身,5个外援中,只剩下了哈伊里算是个“完人”,而国内球员中,也有多名球员有不同程度的伤病。

在昨天的预备队联赛中,弗洛雷斯和誉龙分别进球,但最终建业还是2:4输给了北京国安,唯一的好消息是谭望嵩已经能上场比赛,主帅维斯雷恩在后防线的人员组合上总算是有更多选择余地。 首席记者 郭韬略

# 灰指甲一绝

十五元包治愈灰指甲,凭广告有效。  
56703556 15324725120

# 专治皮肤病

我院老中医皮肤病专家组有把握一次性治愈各种顽癣、神经性皮炎、湿疹、寻麻疹、疥疮、青春痘、手足癣、毛囊炎、带状疱疹、皮肤淀粉样变、皮肤瘙痒等各种顽固性皮肤病。  
地址:郑州市桐柏北路与西站路交叉口东北角即到  
咨询电话:0371-86661088